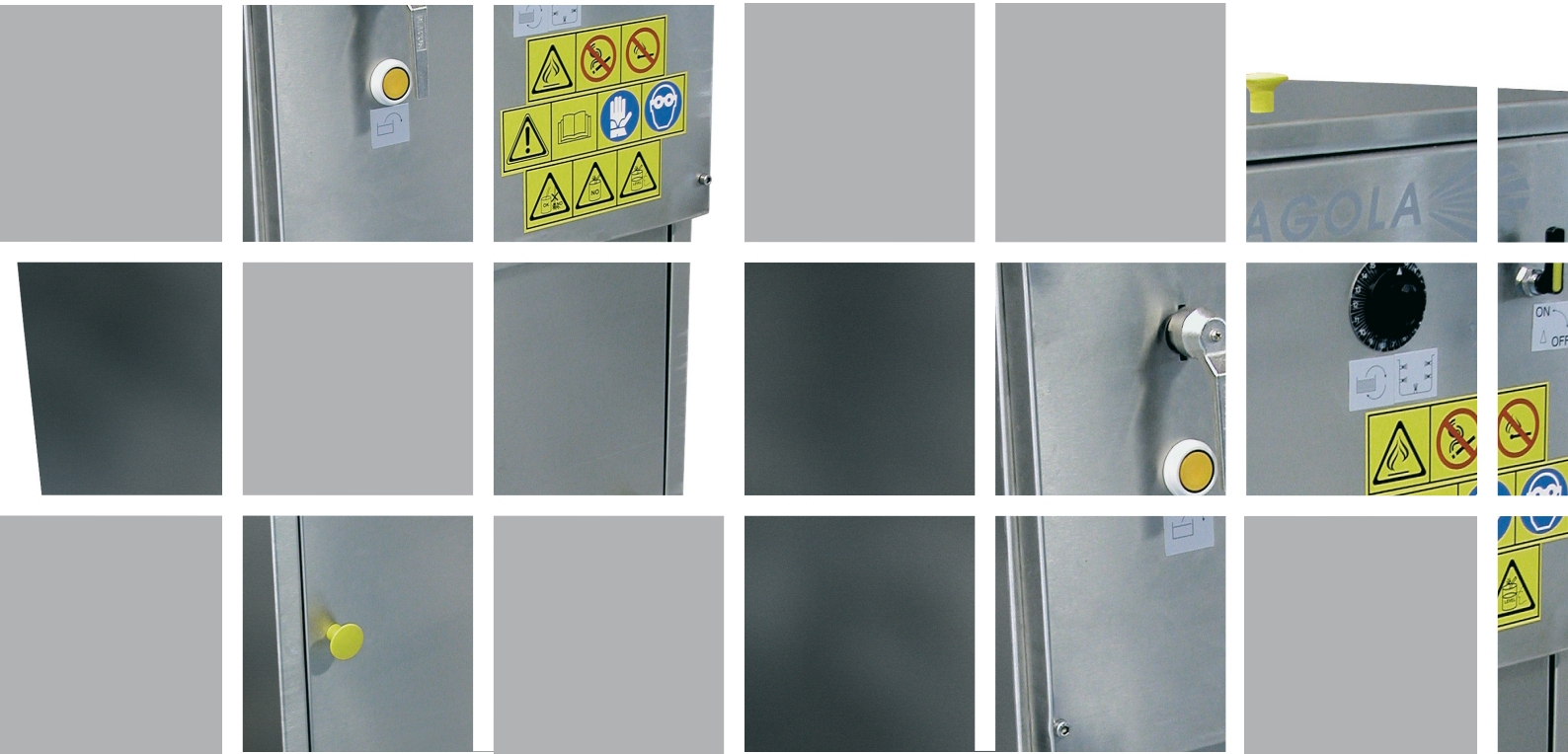


Мийка
Washer

СОМРАСТ 220



Керівництво з експлуатації
instruction manual

Зміст

1	Увага	стор.4
2	Введення	стор.4
3	Ідентифікація обладнання	стор.4
4	Технічні дані	стор.4
5	Опис обладнання	стор.5
6	Зовнішні частини мийки	стор.6
7	Інструкція по застосуванню	стор.6
	7.1. Початкова автоматична мийка пістолета	стор.6
	7.2. Закінчення автоматичної мийки	стор.7
8	Норми безпеки	стор.8
9	Установка	стор.8
	9.1. Засоби контролю при введенні в експлуатацію	стор.8
	9.2. Процес введення в експлуатацію	стор.8
10	Таблиця несправностей	стор.9
11	Технічне обслуговування	стор.9
12	Список запасних частин	стор.10
13	Умови гарантії	стор.11
14	Декларація про відповідність	стор.11

1. УВАГА



Перед введенням обладнання в експлуатацію ви повинні прочитати, взяти до уваги і повністю виконати всі інструкції, описані в цьому посібнику. Ви повинні зберігати його в безпечному місці, доступному для всіх користувачів комп'ютера. Обладнання повинно вводитися в експлуатацію і використовуватися тільки особами, навченими поводженню з ним, і виключно для використання за призначенням.

Він також повинен враховувати Правила запобігання нещасним випадкам, Правила та інструкції щодо робочих місць, а також чинні закони та обмеження.

Логотипи **SAGOLA** та інші продукти **SAGOLA**, згадані в цьому посібнику, є зареєстрованими торговими марками або товарними знаками компанії **SAGOLA S. A. U.**

2. ВВЕДЕННЯ

Обладнання, яке у вашому розпорядженні, належить до сімейства обладнання, яке використовується для очищення фарбувальних пістолетів, їх аксесуарів та компонентів розчинником, а також стисненим повітрям.

Виготовлений з нержавіючої сталі і виготовлений відповідно до положень, що містяться в директиві 2006/42 / ЄС і наступних поправках. Таким чином, він забезпечений торговою маркою **CE**.

У стандартній комплектації він складається з:

- Мийна машина зі шлангами і з'єднаннями для подачі необхідного розчинника і стисненого повітря.
- Інструкція з експлуатації.
- Упаковка.

Опції та додаткові елементи обладнання:

- Повітряні шланги SAGOLA.
- Очищувачі та / або регулятори повітря SAGOLA.
- Роз'єми і муфти для подачі стисненого повітря.


3. ІДЕНТИФІКАЦІЯ ОБЛАДНАННЯ

До обладнання **COMPACT 220** додається реєстраційний документ, в якому вказується:

Бренд	Реєстраційний номер
Найменування та адреса	серійний номер
Марка CE	Рік виробництва
Модель	

SAGOLA  an Elcometer company	CE Made in U.E.
SAGOLA S.A.U. Urartea 6, 01010 Vitoria-Gasteiz (Álava) SPAIN Tel.: +34 945 214 150 Fax: +34 945 214 147 sagola@sagola.com www.sagola.com	
MOD.	COMPACT 220
S/N	<input type="text"/>
PROD.	<input type="text"/>
6/7 BAR	<input checked="" type="checkbox"/>
	<input checked="" type="checkbox"/>

4. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

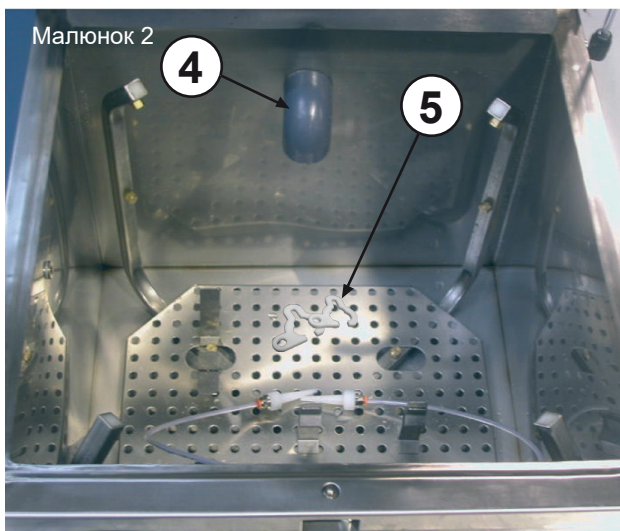
Вага	50 кг.
Висота	1.000 мм.
Довжина	480 мм.
Ширина	550 мм.
Допустиме навантаження	20 кг.
Об'ємзони мийки розчинником	38 л
Максимальний робочий тиск	7 бар
ATEX	

5. ОПИС ОБЛАДНАННЯ

Обладнання **COMPACT 220** повністю виготовлено з нержавіючої сталі AISI 304. В основному він складається з верхнього резервуара, який використовується для автоматичного миття деталей, який містить робочу стійку (мал.1 № 1), на якій можна розмістити фарбувальні пістолети і принадлежности.

Усередині резервуара є кілька розпилювачів (мал.1, № 2) для автоматичного внутрішнього та зовнішнього очищення пістолета.

Крім того, він оснащений двома пневматичними пристроями для установки на повітрязабірнику пістолета і запобігання попадання розчинника в пістолет під час його автоматичної мийки (№3, Малюнок 1).

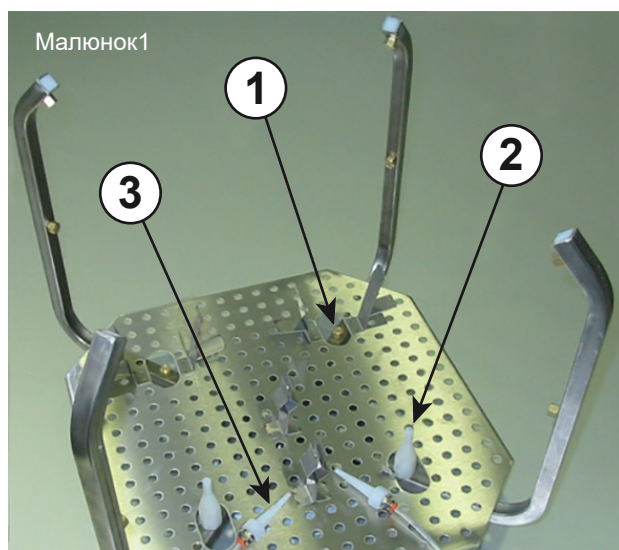


Внутрішній резервуар включає в себе випускний патрубок, з'єднаний з автоматичним відведенням (мал.2, № 4), а також два фіксатори спускових гачків (мал. 2, № 5) для утримання пістолетів відкритими під час їх чищення.

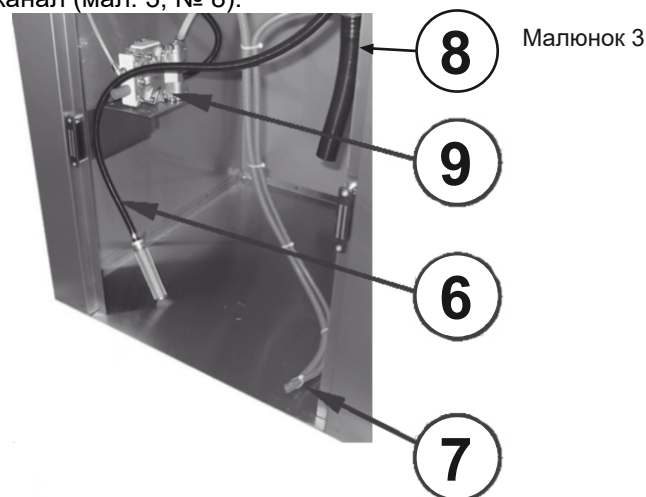
Нижня зона призначена для встановлення двох емностей, що містять рециркуляційний розчинник і чистий розчинник, при цьому загальна кількість цих двох розчинників, що заливаються в ємність, не повинна перевищувати загальної ємності резервуара, що містить рециркуляційний розчинник, щоб уникнути переповнення.

Ця нижня зона має два всмоктувальних шланги, один з впускним фільтром (мал.3, № 6), який вводиться в резервуар з розчинником для рециркуляції, і який за допомогою двомембранного насоса (мал. 3, № 9) дозволяє повторно використовувати.

Інший шланг (мал. 3, № 7) повинен бути введений в резервуар з чистим розчинником. Це перекачування чистого розчинника призначене для автоматичного очищення (через подвійну мембрану) або одним



синхронизованим способом або ручним способом за допомогою кнопки. В обох випадках чистий розчинник потрапляє в резервуар для рециркуляційного розчинника через зливний канал (мал. 3, № 8).



КЛАСИФІКАЦІЯ ВІДПОВІДНО ДО ДИРЕКТИВИ АТЕХ

Мийка відповідає основним вимогам Директиви **ЄС 2014/34 / ЄС, більш відомої як АТЕХ** ("вибухонебезпечні середовища"). Він відноситься до групи II категорії G по 3-буквеній системі. Процедури оцінки відповідності, проведені внутрішнім заводським контролем, дозволяють встановлювати обладнання в середовищі, де може виникнути небезпека вибуху через наявність газів, парів або туману.

Підготовка до видалення газів
Відповідно до вимог **АТЕХ** мийка оснащена системою примусового відведення парів, що утворюються під час роботи.

Відведення газів здійснюється через трубу (№4, мал.2) з автоматичним підключенням мийки.

Ця трубка повинна бути підключена до витяжки в цеху або виведена за межі цеху.

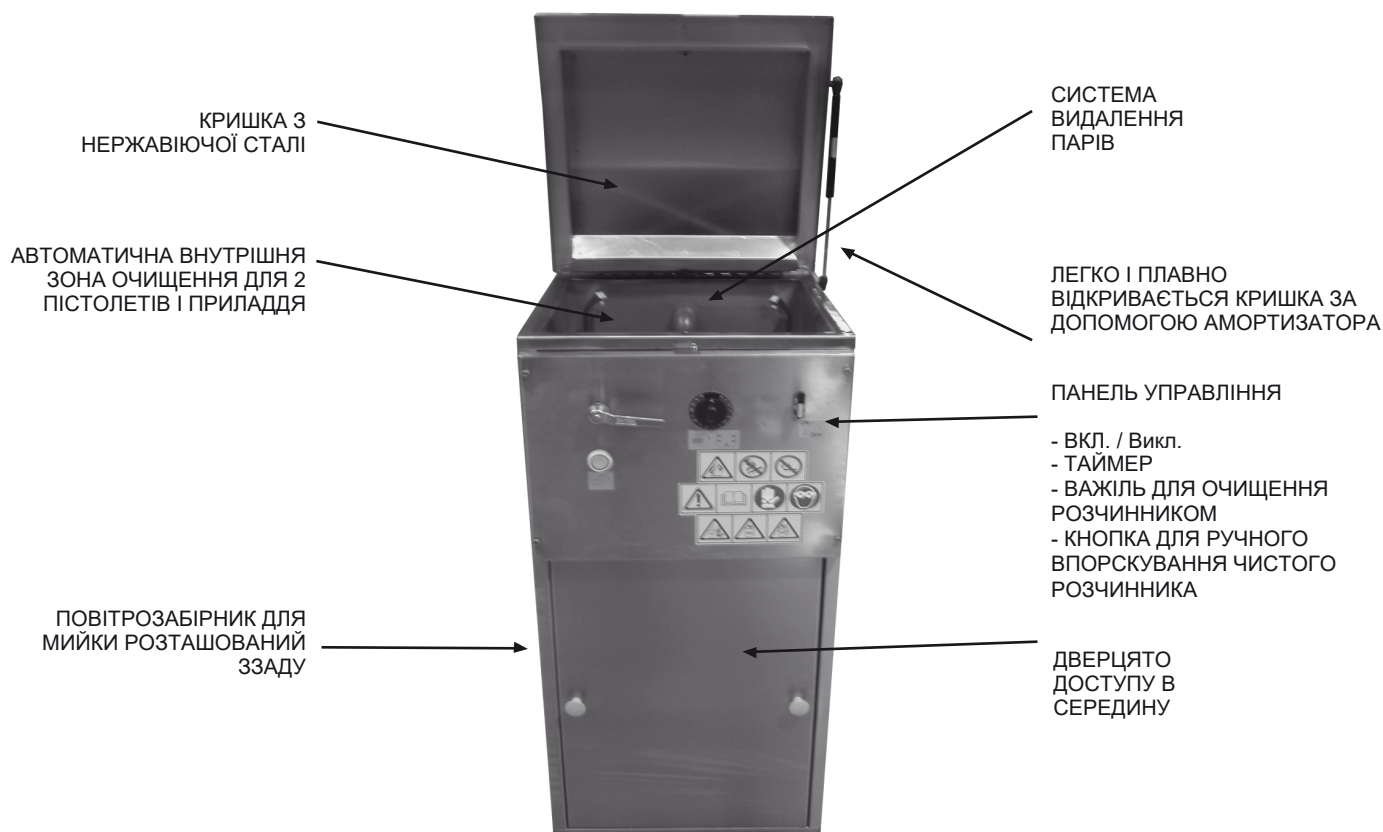
У іншому випадку трубка, приєднана до мийки, повинна бути не менше 1 метра у вертикальному положенні, перш ніж її можна буде вивести назовні.

Для простоти монтажу використовують як правило гнучку алюмінієву трубку, що може розширюватись.

Пари розчинника, що розсіюються таким чином, не потребують додаткової обробки.



6. ЗОВНІШНІ ЧАСТИНИ МИЙКИ

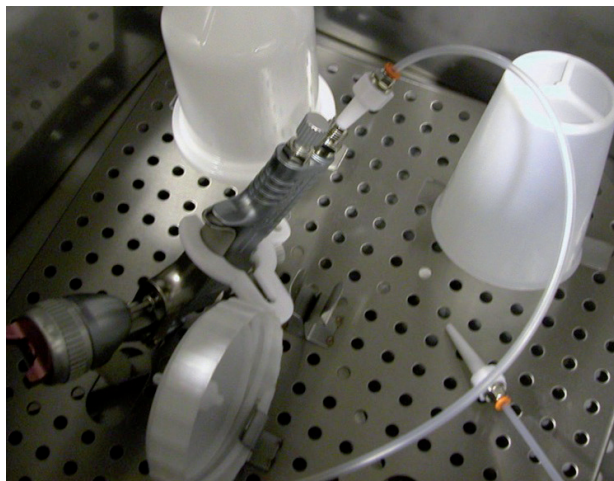


7. ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ

7.1. ПОЧАТКОВА АВТОМАТИЧНА МИЙКА

По завершенні фарбування і для збільшення терміну служби розчинника в мийці рекомендується злити залишки фарби, а також провести невелику попередню промивку вручну перед тим, як встановити фарбопульт в мийку.

Відкрийте кришку та встановіть пістолет та його аксесуари так, як показано на фотографіях, зафіксувавши пластиковим **Затискачем** (який входить до комплекту) спусковий гачок у відкритому положенні, і надіньте пневматичний пристрій для захисту повітрязбірника від потрапляння розчинника в повітряний канал пістолета. Закрийте кришку.



Натисніть кнопку включення/вимикання системи живлення. Встановіть таймер, повернувши його за годинниковою стрілкою.



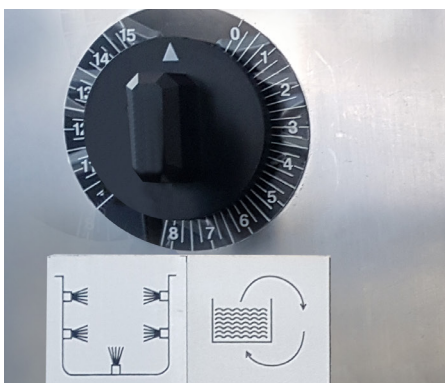
ЗАПУСК І ЗУПИНКА СИСТЕМИ

Поки він знаходиться у Включеному положенні, витяжка мийки буде запущена



ВАЖІЛЬ ВИБОРУ РОБОЧИЙ РОЗЧИННИК

Вниз, вертикально: брудний розчинник. (рециркулюючий розчинник) тільки для автоматичної роботи з таймером



ТАЙМЕР

Система рециркуляції в мийці працює тільки при включеному таймері і закритій кришці. Якщо під час мийки оператор відкриє кришку, насос автоматично зупиниться.

У будь-якому випадку, не відкривайте кришку під час мийки, щоб уникнути розбризкування. Після закінчення часу Промивання насос зупиниться і почнеться всмоктування пара.

У будь-якому випадку, щоб уникнути попадання бризок рекомендується не відкривати кришку і принаймні не відкривати її різко під час мийки. Після закінчення часу Промивання насос зупиняється і починається всмоктування парів.

7.2. ЗАКІНЧЕННЯ АВТОМАТИЧНОЇ МИЙКИ

Поверніть важіль відбору робочого розчинника вниз. Натисніть кнопку очищення. При тривалому натисканні насос буде подавати чистий розчинник в форсунки.

Чистий розчинник завжди буде заповнювати резервуар з рециркуляційним розчинником.



ВАЖІЛЬ І КНОПКА ВИБІР РОБОЧОГО РОЗЧИННИКА

Вгору, по горизонталі: чистий розчинник. (розчинник не рециркулює), він може працювати в автоматичному режимі з таймером і виконувати ручну перекачування за допомогою НИЖНЬОЇ КНОПКИ.

УВАГА

Рекомендується використовувати кнопку лише кілька секунд, саме час, необхідний для виконання цієї операції, щоб уникнути занадто швидкого забруднення чистого розчинника.

Відкрийте та зніміть фарбувальний пістолет та аксесуари. У цей момент завжди буде працювати всмоктування парів.

При необхідності ви можете використовувати обдувочний пістолет для випаровування і повної сушки фарбувального пістолета і приладдя.

Після завершення операції закрийте кришку відсіку для мийки. Завжди встановлюйте регулятор подачі розчинника вертикально.

8. НОРМИ БЕЗПЕКИ

8.1. ПІКТОГРАМИ



- Загальна небезпека. Завжди звертайте увагу при поводженні з обладнанням.



- Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед початком роботи.



- Надягати відповідні захисні рукавички і одяг.



- Носити захисні окуляри та засоби індивідуального захисту.



- Уникайте знаходження поблизу мийки джерел тепла (печей, зварювальних робіт).



- Не палити



- Не розпалюйте вогонь в безпосередній близькості від обладнання.



- Переконайтеся, що всмоктуючий і зворотний патрубки для очищувальної рідини правильно вставлені і закріплені у відповідному резервуарі.



- Стежте за тим, щоб всмоктувальні і зворотні трубки для очищувальної рідини не мали пошкоджень і не були погнуті.



- Контролюйте рівень чистого розчинника, присутнього в резервуарах. Мінімальний рівень чистого розчинника повинен повністю покривати фільтр всмоктуючої трубки.

8.2. ЕКОЛОГІЯ

Обладнання COMPACT 220 не повинно використовуватися для миття або знежирення предметів, призначених для контакту з харчовими продуктами.

Слід дотримуватися законів, що стосуються використання засобів, що використовуються при чищенні і мийці деталей і обладнання COMPACT 220.

8.3. ТРАНСПОРТУВАННЯ ТА РОЗВАНТАЖЕННЯ

Обладнання COMPACT 220 поставляється в упакованому вигляді. Його слід транспортувати та зберігати відповідно до вказівок на упаковці.

Враховуючи невелику вагу обладнання COMPACT 220, його можуть переміщати дві людини без необхідності використання інших засобів.

9. УСТАНОВКА

Всі операції по установці, регулюванню і випробуванню обладнання COMPACT 220 повинні виконуватися належним і відповідальним технічним персоналом, який гарантує безпечну роботу.

9.1. ЗАСОБИ КОНТРОЛЮ ПРИ ВВЕДЕННІ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

Тиск стисненого повітря в обладнанні COMPACT 220 має становити 7 бар. У разі, якщо тиск вище, необхідно встановити регулюючий повітряний фільтр і відрегулювати його до 7 бар.

Стиснене повітря повинно бути відфільтрованим і сухим.

9.2. ПРОЦЕС ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

Перш ніж встановлювати обладнання COMPACT 220, переконайтеся, що воно не пошкоджено під час транспортування.

Після перевірки упаковки помістіть обладнання COMPACT 220 на потрібне місце, яке має бути рівним, гладким і ідеально рівним, за допомогою візка або за допомогою двох осіб. Під ним слід встановити захисну плівку, щоб уникнути розливу рідини.

Для подачі живлення на обладнання подайте стиснене повітря через швидкороз'ємну вилку.

Тиск повітря в повітряній мережі:

ТИСК ПОВИНЕН БУТИ НЕ БІЛЬШЕ 7 БАР, ОБЛАДНАННЯ СОМРАСТ 220 НАЛАШТОВАНЕ НА 4 БАРИ

УВАГА:

Насос ні в якому разі не повинен працювати вхолосту.

УВАГА:

Загальна кількість поданого розчинника для переробки та очищення ніколи не повинна перевищувати загальну ємність резервуара, що містить розчинник для переробки, щоб уникнути переповнення.

10. ТАБЛИЦЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Час від часу може відбуватися збій в роботі машини. У таких випадках слід утриматися від використання машини і організувати необхідне технічне обслуговування до того, як виникне ризик нещасних випадків або пошкоджень.

Перед початком роботи зверніться до виробника за будь-якою інформацією якщо у вас виникнуть сумніви.

Нижче описані можливі несправності, їх причини і способи усунення неполадок:

Несправність	Причина поломки	Ремонт
Кнопка мийки не запускається	Пневматичне живлення мийки відключено.	Підключіть мийку до пневматичної мережі
	Запірний клапан лінії подачі стисненого повітря закритий	Відкрийте запірний клапан на лінії подачі стисненого повітря
	Пневматичний насос не працює	Натисніть кнопку Скидання насоса за допомогою спеціального тупого інструменту для Ø 4/5 мм
	Кнопка включення/вимикання (ON/OFF) апарату вимкнена	Поверніть перемикач ON/OFF у положення ON
	Кришка бака автоматичної мийки відкрита	Закрийте кришку бака мийки
	Клапан на кришці резервуара заблокований	Встановіть клапан на місце на кришці бака
	Зламаний таймер /не працює	Замініть
Всмоктування не запускається	Кнопка включення/вимикання (ON/OFF) апарату вимкнена	Поверніть перемикач ON/OFF у положення ON
	Пневматичне живлення мийки відключено	Підключіть мийку до пневматичної мережі
	Запірний клапан лінії подачі стисненого повітря закритий	Відкрийте запірний клапан на лінії подачі стисненого повітря

11. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Запобіжні пристрої повинні завжди перебувати в оптимальному стані і не повинні зніматися.

- Вимкніть подачу стисненого повітря в разі проведення ремонту або технічного обслуговування.

- Періодично перевіряйте цілісність і працездатність захисних пристроїв.

- Необхідно періодично проводити очищення зони зливу, зони очищення і клапанів управління.

- Обов'язково очистіть і замініть всмоктуючий фільтр насос.

- Попереджуючі пектограми завжди повинні бути добре видно, повинні бути чистими і повинні бути негайно замінені в разі їх пошкодження або знищення.

- Категорично забороняється проводити будь-які операції з обладнанням, якщо всі пектограми не видно повністю.

ОБЛАДНАННЯ ЗАВЖДИ ПОВИННО БУТИ ЗАЗЕМЛЕНЕ



Операції з регулярного технічного обслуговування повинні виконуватися тільки кваліфікованим персоналом і відповідно до інструкцій цього керівництва. Завжди вимикайте подачу повітря під час технічного обслуговування або ремонту.

Звичайні операції з технічного обслуговування:

- Очистіть робочу зону, решітку та монтажний пристрій.

- Завжди підтримуйте належний рівень розчинника в кожному з двох резервуарів.

- Перевірте і тримайте в чистоті всмоктуючий фільтр насоса.

- Підтримувати належну ступінь очищення рециркуляційного розчинника. Замініть його до того, як він накопичить надлишки залишків і втратить ефективність мийки. Після заміни розчинника його

обробка повинна відповідати чинним нормам.

- Періодично перевіряйте правильність роботи запобіжних пристроїв і органів управління приводом.

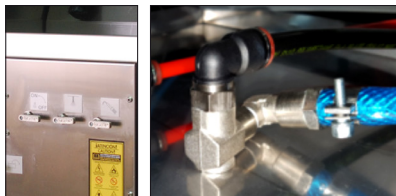
Щотижня проводьте внутрішнє очищення мийки. Внутрішнє очищення обладнання буде проводитися з використанням відповідного розчинника. Якщо є плями, які особливо важко очистити, скористайтеся шпателем.

Проводьте очищення форсунок кожні три тижні. Розберіть і занурте їх у чисту ємність з розчинником приблизно на 1 годину. Промийте трубки чистим розчинником приблизно 1 хвилину. Очистіть форсунки.

12. СПИСОК ЗАПАСНИХ ЧАСТИН



01. Аква-очишувач 5 л.
Засіб для миття пістолетів
Ref. 40000205

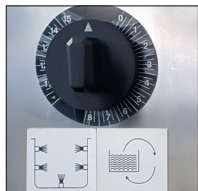


02. Клапани вкл/вимк
розпилювач або щітка (2 шт)
Ref. 49000087

03. Клапани 3/2 1/8"
Ref. 49000088



04. Пневматична помпа
комплект
Ref. 49000090



05. Таймер
комплект
Ref. 49000091



06. Кнопка мийки
чистим розчинником
Ref. 49000092



07. Кріпильні затискачі для
курків фарбопультів (2 шт)
Ref. 49000093



08. Захисні адаптери
для повітряних каналів
фарбопультів (2 шт) Ref. 49000099



09. Комплект інжектора
для мійок
Ref. 49000108



10. Клапан
PNV23PNSNC
Ref. 49000295



11. Амортизатор кришки
Ref. 49000436



12. Регулятор тиску
Ref. 49000473



13. Всмоктуючий фільтр
Ref. 49000489



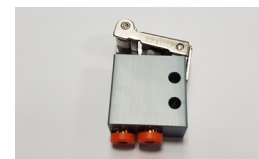
14. Всмоктувальна трубка
Ref. 49000495



15. Металева
форсунка
Ref. 49000730



16. Флокулянт 1 Кг
Ref. 55550047



17. Зворотній клапан
Ref. 87560009

13. УМОВИ ГАРАНТІЇ

Цей пристрій було виготовлено з суворою точністю. Пройшов численні перевірки перед відправкою з заводу.

Надана **Гарантія** становить 2 роки з дати покупки, яка буде вказана продавцем у відповідному місці разом з його печаткою.

Ця **Гарантія** поширюється на будь-які виробничі дефекти, які будуть усунені БЕЗКОШТОВНО при покупці. Однак всі несправності, що виникають в результаті неправильного використання приладу, такі як неправильні з'єднання, поломка при падінні і т.п., нормальний знос і, в цілому, будь-які дефекти, не пов'язані з виготовленням приладу, явно виключаються.

Гарантія також буде анульована, якщо буде встановлено, що до пристрою втручалися люди, які не входять в нашу Службу технічної підтримки.

Ця **Гарантія** не підтверджує зобов'язань, взятих вами перед будь-якою особою, що не входять в технічну Службу.

Служба технічної підтримки
(Tel. 34 945 214 150 - Fax 34 945 214 147)

У разі поломки протягом **Гарантійного** терміну прикладіть до приладу підтвердження гарантійного сертифіката і передайте його в Службу технічної підтримки, яка вас найбільше влаштує, або зверніться на завод.

Будь-які більш серйозні вимоги до постачальника, зокрема про відшкодування збитку і упередженості, виключаються. Це в рівній мірі відноситься до збитку, що виник в ході консультування, придбання використання і демонстрації.

Гарантійні виплати не мають на увазі продовження їх терміну.

Гарантійне обслуговування не буде здійснюватися на будь-якому обладнанні, на яке в файлах **SAGOLA** немає доданої гарантії, що підтверджує належним чином заповнений гарантійний сертифікат.

Технічні зміни можуть бути внесені без попереднього повідомлення.

14. ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Fabricante: SAGOLA S.A.U.
Dirección: Calle Urarte, 6 · 01010 VITORIA-GASTEIZ (Álava) · ESPAÑA

Declaramos que el producto: LAVADORA
Marca: SAGOLA
Modelo: COMPACT 220

Es conforme con las disposiciones de la Directiva de la **CE** sobre máquinas (Directiva 2006/42/UE) incluidas las modificaciones de la misma y la correspondiente trasposición a la Ley Nacional.
Es conforme a los requisitos de las siguientes Directivas europeas

2006/42/UE (Directiva de máquinas)
2014/34/UE (ATEX)  **II 3 GD**

así como a sus modificaciones y actualizaciones, y a las disposiciones según el ordenamiento legislativo nacional del país de destino

Es conforme a los requisitos de las siguientes Directivas Europeas, y de haber utilizado para su construcción las siguientes normas técnicas:

EN 12100:2010 "Seguridad de las máquinas. – Principios generales para el diseño. – La evaluación de riesgos y reducción de riesgos."

EN 12921-1:2005+A1:2010 "Máquinas para la limpieza de superficies y pretratamiento de productos industriales que utilizan líquidos o vapores – Requisitos comunes de seguridad".

EN 12921-3:2005+A1:2008 "Máquinas para la limpieza de superficies y pretratamiento de productos industriales que utilizan líquidos o vapores – Seguridad de las máquinas que utilizan líquidos de limpieza inflamables."

EN ISO 13849-1:2008+AC:2009 "Seguridad de la maquinaria – Partes de los sistemas de mando sometidos a la seguridad."

EN 1127-1:2011 "Atmósfera explosiva – Prevención de la explosión – Conceptos fundamentales y metodología."

En Vitoria-Gasteiz, a 01/05/2021

Director Técnico
Enrique Sánchez Uriondo



Index

1	Attention	page 13
2	Introduction	page 13
3	Equipment identification	page 13
4	Technical data	page 13
5	Equipment description	page 14
6	Machine external parts	page 15
7	Instructions for use	page 15
	7.1. Initial automatic washing spray gun	page 15
	7.2. Final automatic washing	page 16
8	Safety Devices	page 17
9	Instalation	page 17
	9.1. Controls to start up	page 17
	9.2. Process start up	page 17
10	Troubleshooting	page 18
11	Maintenance	page 18
12	Principal spare parts	page 19
13	Conditions of warranty	page 20
14	Declaration of conformity	page 20

1. ATTENTION



Before activating the unit, you must read, take note of, and entirely follow all the indications described in this Manual.

You must keep the unit in a safe place and one accessible for all unit users.

The unit must be started and handled exclusively by personnel instructed in its use and must be employed only for the purpose for which it was designed.

Likewise, Accident Prevention Standards, Regulations, Work Centre Directives and current legislation and restrictions must be taken into consideration.

The SAGOLA logotypes and other SAGOLA products mentioned in this manual are registered trademarks or brand names of the company **SAGOLA S.A.U.**

2. INTRODUCTION

The unit in your possession belongs to the family of units used for cleaning aerographic spray guns, its accessories, and complements, with dissolvent, as well as compressed air.

Manufactured with stainless steel and constructed in conformity with provisions found in the directive **2006/42/UE** and subsequent modifications.

It is therefore provided with the **CE** mark.

It consists of the following standard features:

- Washing machine, with hoses, connections, and spray guns to project the necessary dissolvent and compressed air.
- Instruction Manual.
- Packaging.

Optional and complementary unit parts:

- SAGOLA air hoses.
- SAGOLA air Purifiers and/or Regulators.
- SAGOLA compressed air connectors and couplings.


3. EQUIPMENT IDENTIFICATION

The equipment **COMPACT 220** is provided with an enrollment that informs:

Brand commercializing company
Number Enrolment
Name and address
Serial number
CE Mark
Construction year
Model

SAGOLA 		CE Made in U.E.
an Elcometer company		
SAGOLA S.A.U. Urartea 6, 01010 Vitoria-Gasteiz (Álava) SPAIN Tel.: +34 945 214 150 Fax: +34 945 214 147 sagola@sagola.com www.sagola.com		
MOD.	COMPACT 220	
S/N	<input type="text"/>	PROD. <input type="text"/>
	6/7 BAR <input checked="" type="checkbox"/>	 <input checked="" type="checkbox"/>

4. TECHNICAL DATA

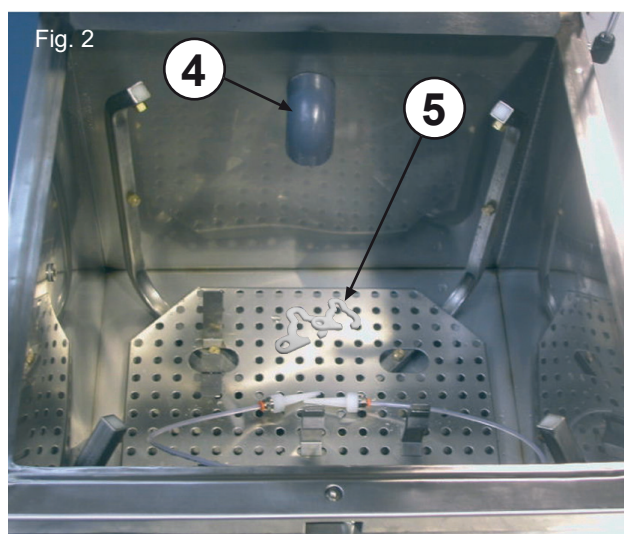
Weight	50 kg.
Height	1,000 mm.
Long	480 mm.
Width	550 mm.
Sustainable load	20 kg.
Solvent wash zone volume	38 L
Working pressure	7 bar
ATEX	

5. DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO

The **COMPACT 220** is manufactured entirely of AISI 304 stainless steel. Basically is composed of an upper tank that is used for automatic washing machine parts, containing a grill work (no.1 Figure 1) on which can be placed spray guns and accessories for cleaning.

Inside the tank, there are several spray jets (no.2 Figure 1) for the interior and exterior cleaning of the spray gun automatically.

Also equipped pneumatic connectors to feet two tires in the air inlet of the spray gun and prevent solvent into the gun during automatic washing (no.3 Figure 1).



The inner tank includes a vapor outlet connected to a automatic extraction (No.4 Figure 2) and two anchors trigger (No.5 figure 2) to maintain the spray guns open during cleaning.

The lower zone is designed to introduce two containers of solvent for recirculating and clean solvent, the total amount introduced of these two solvents should not exceed the total capacity of the recirculation tank to prevent overflow.

This lower area has two absorptions, one with inlet filter (No.6 Figure 3) to be introduced in the solvent tank for recirculating it through a diaphragm pump (No.9 Figure 3) allows a second use.

The other absorption (No.7 Figure 3) will be introduced into the clean solvent tank. This absorption of clean solvent is for automatic cleaning (through the diaphragm pump) either a timed way or manually by a pushbutton. In each case the clean solvent will return to the tank through the drain (No.8 Figure 3).

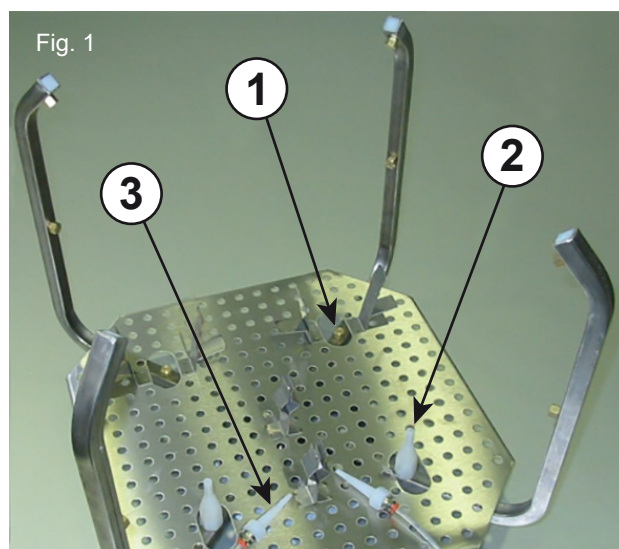


Fig. 1

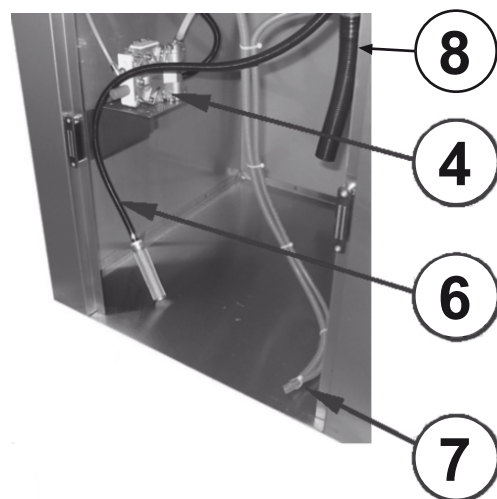


Fig. 3

CLASSIFICATION ACCORDING TO THE ATEX DIRECTIVE

The machine conforms to the essential requisites of the EU Directive **2014/34/UE**, better known as **ATEX** ("Explosive atmospheres"). It is classified as group II category 3 letter G system. The assessment procedures of conformity, carried out by an internal factory check, allow the installation of the machine in surroundings where there may be potentially explosive atmospheres due to the presence of gas, fumes or mist.

Preparation for extraction of fumes.

For the compliance **ATEX**, the machine is equipped with a system of forced evacuation of the fumes generated during the operation.

The smoke evacuation takes place through a chimney (No.4 Figure 2) with automatic connection of the machine.

This chimney must then be connected to the general workshop extraction or brought outside the workshop.

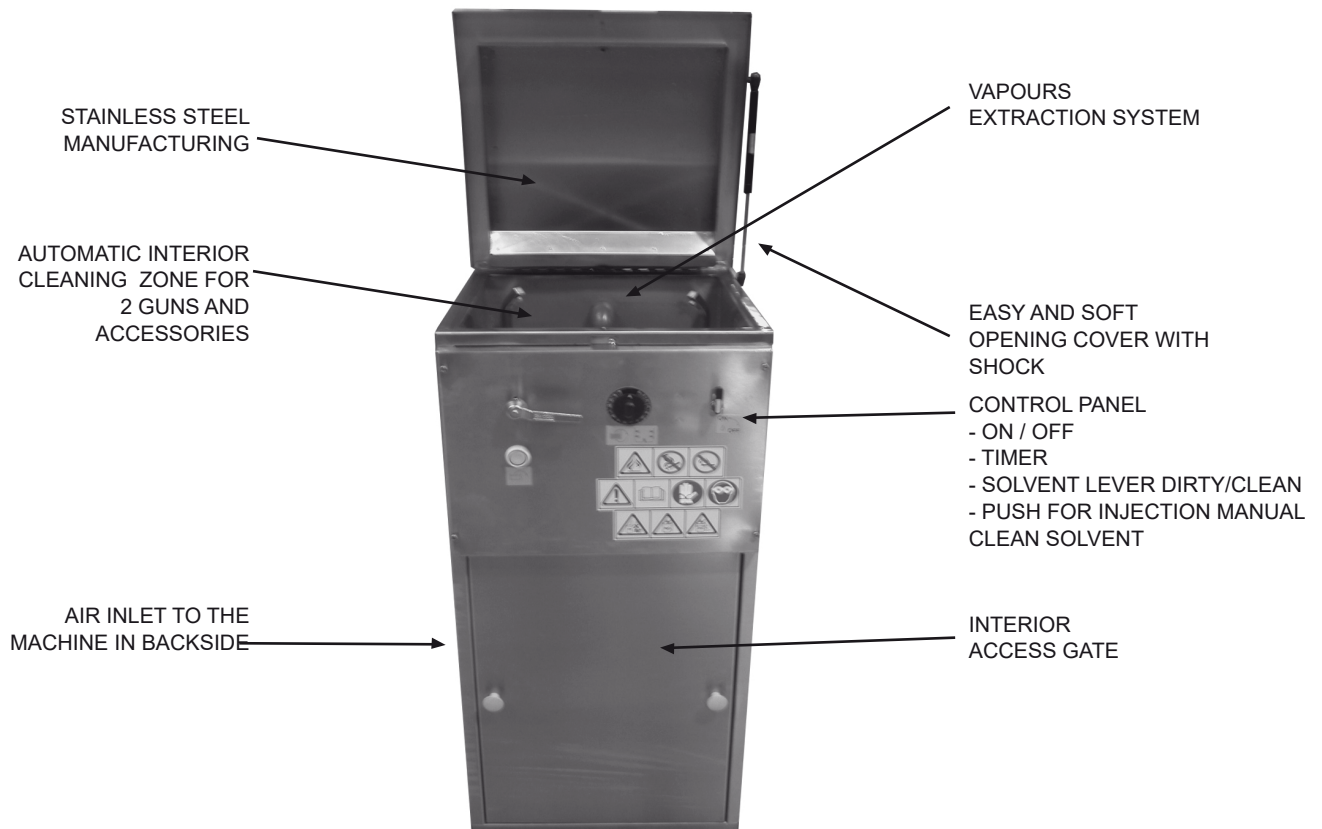
In this second case, the chimney connected to the machine must cover at least a portion in the vertical of 1 meter before being led outside.

For an easy installation, the chimney is generally an aluminum tube, flexible and extensible.

The fumes of solvent dispersed in that way do not need further treatment.



6. MACHINE EXTERNAL PARTS

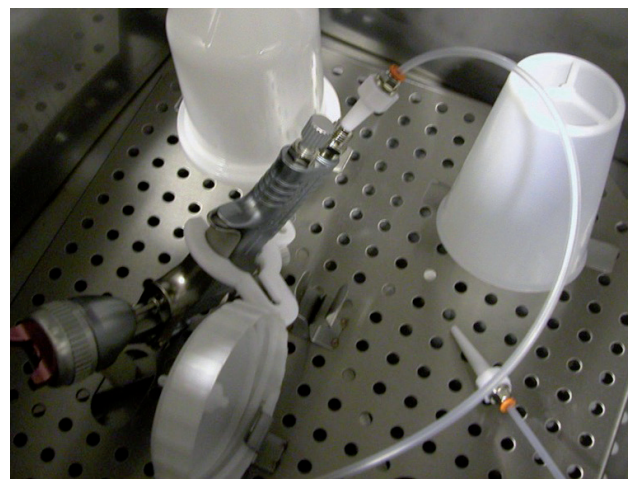


7. INSTRUCTIONS FOR USE

7.1. INITIAL AUTOMATIC WASHING

At the end of painting and to get a longer duration of the solvent in the machine is recommended to eliminate the excess of paint and a small manual prewash before entering spray guns in the machine.

Open the lid and place the spray gun and accessories as indicated in the picture, using the plastic clip of the opening trigger that comes on the machine and placed in the air inlet of the pneumatic device protection. Close the lid.



Press the power button ON / OFF system. Set the timer by turning it of clockwise.



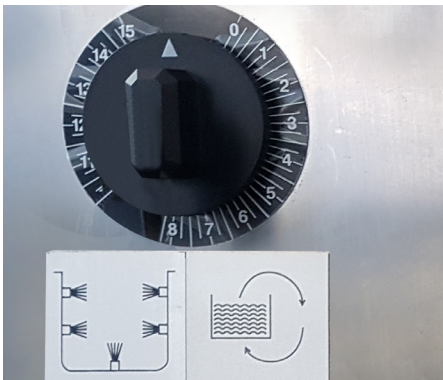
STARTING AND STOPPING SYSTEM

While in ON position the extraction of machine will be on



WORKING SOLVENT SELECTION LEVER

Downward vertical: dirty solvent.
(The recycled solvent) only automatic work with timer



TIMER

The recirculation of the machine only works when the timer is running and the lid close

If during the washing time the operator opens the lid the pump will stop automatically.

Anyway, do not open cover during washing to avoid splashing. Completed the washing time the pump will stop and the suction vapor will start.

7.2. FINAL AUTOMATIC WASHING

Place the working solvent selection lever down way. Press the cleaning button. While pressing the pump will send clean solvent to the jets.

El disolvente limpio terminará siempre la garrafa de disolvente de recirculación.



LEVER AND SWITCH SELECTION OF WORKING SOLVENT

Upward, horizontal: clean solvent. (not recycled solvent), can work in automatic with timer and make a manual pump by pressing **LOWER BUTTON**.

WARNING

We recommend using the button for a few seconds, just time for this operation, thereby avoiding too fast clean solvent consumption.

Open and take out the spray gun and accessories. At this point the aspiration of fumes will always be operating.

If appropriate you can use the blow gun to evaporate and totally dry spray gun and accessories.

Once the operation is finished close the lid of the washing area. Always place the solvent leaver selector upright.

8. SAFETY DEVICES

8.1. APPAREL ICONS



- Generic danger. always pay attention the handling equipment.



- Read the instruction manual carefully before starting work.



- Wear protective gloves and suitable clothing.



- Wear safety glasses and personal protective devices.



- Avoid heat sources (stoves, welding) in near of the machine.



- No smoking.



- No fire near of the equipment.



- Check that the suction pipes and return cleaning liquid is properly inserted and fixed in the corresponding deposit.



- Check that the suction pipes and return liquid cleaner have no damage or are bent.



- Check the cleaning liquid level present in the deposits. Cleaner liquid minimum level should cover completely the filter suction pipe.

8.2. ECOLOGY

The SAGOLA **COMPACT 220** should not be used for cleaning or degreasing objects destined to be in contact with food.

Should be respected the laws concerning the use of products used in cleaning and washing parts and the equipment in shelf **COMPACT 220**.

8.3. TRANSPORT AND DISCHARGE

The equipment **COMPACT 220** is delivered packaged. It must be transported and stored according to the indications on the packaging.

Due to the low weight of the equipment **COMPACT 220** can be moved by two people without using other means.

9. INSTALATION

All installation operations of the equipment **COMPACT 220**, and testing should be carried out by appropriate and responsible personnel that ensures safe working.

9.1. CONTROLS TO START UP

The compressed air pressure of the equipment **COMPACT 220** must be 7 bar. In the event that the pressure is higher, it is necessary to place the air filter regulator and regulate to max. 7 bar.

The compressed air must be filtered and dry.

9.2. PROCESS START UP

Before installing the equipment **COMPACT 220** check that has not been damaged during transport.

Once verified place the equipment **COMPACT 220** in the requested area that must be flat, smooth and perfectly level. We suggest to use a deposit below to prevent liquid spills.

To feed the equipment connect the compressed air through the quick coupling.

The air pressure in the air network:



**MUST BE MAXIMUM 7 BAR
THE EQUIPMENT COMPACT 220
IS ADJUSTED ON 4 BAR**

WARNING:

The pump should never work empty.

WARNING:

The total amount of solvent introduced to clean recirculation and cleaning solvent should not exceed the total capacity of the bottle containing the solvent for recirculation to prevent overflow.

10. TROUBLESHOOTING

Occasionally poor functioning of the machine may occur. In such cases refrain from using the machine and arrange the necessary maintenance before incurring in risk of accidents or damages.

Call the manufacturer for any information or if you have any doubts before working.

The following describes the possible malfunctions, causes and remedies:

Malfunction	Cause	Remedy
The automatic wash cycle does not start	The pneumatic supply of the machine is disconnected	Connect the machine up to the pneumatic supply
	The shut-off valve on the compressed air supply line is closed	Open the shut-off valve on the compressed air supply line.
	The pneumatic pump has stalled	Press the reset button on the pump using the special blunt instrument of Ø 4/5 mm
	The general ON/OFF switch machine is off	Turn the general ON/OFF switch machine to the ON position
	The lid of the automatic wash tank is open	Close the lid of the tank
	The valve on the tank lid is blocked	Replace the valve on the tank lid
	Timer broken	Replace the timer
The suction does not start	The general ON/OFF switch machine is off	Turn the general ON/OFF switch to the ON position
	The pneumatic supply of the machine is disconnected	Connect the machine up to the pneumatic supply
	The shut-off valve on the compressed air supply line is closed	Open the shut-off valve on the compressed air supply line

11. MAINTENANCE

The safety devices should always be in an optimal state and should not be removed.

- Disconnect the compressed air supply in case of repairs or maintenance.

- Periodically check the integrity and functionality of safety devices.

- Periodically clean the discharge area, cleaning area, and control valves.

- Clean and replace the pump suction filter.

- The safety labels must always be clearly visible, clean and immediately replaced in case of damage.

- It is absolutely forbidden to perform operations with the equipment when all labels are not clearly visible.

**THE EQUIPMENT ALWAYS MUST BE
CONNECTED TO GROUND**



The ordinary maintenance operations must be carried out only by qualified personnel following the instructions in this manual. Always cut the air supply for maintenance or repair.

Ordinary maintenance operations are:

- Clean the working area, grid and discharge.
- Always maintain adequate levels of solvent in each of the two tanks.
- Check and maintain clean the suction pump filter.
- Maintaining an adequate level cleaning of the recirculation solvent. Change before accumulating

excess waste and lost washing effectiveness. Once the solvent substituted, the treatment of this should follow the applicable regulations.

- Check for proper operation the safety devices and operating controls.

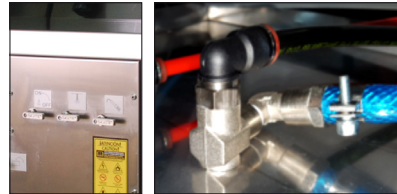
Do the internal cleaning of the machine weekly. Internal cleaning of the machine is done by using a suitable solvent.

Do the cleaning of jets every three weeks. Disassemble and immerse then in a clean solvent for about 1 hour. Wash with clean solvent from about 1 minute to wash the pipes. Place the injectors clean.

12. PRINCIPAL SPARE PARTS



01. Gun washing detergent
Ref. 40000205

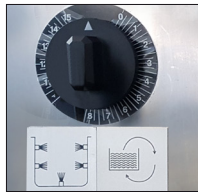


**02. ON / OFF valves
spray or brush (2 units)**
Ref. 49000087

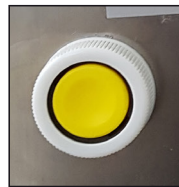
03. 3/2 1/8" valves
Ref. 49000088



04. Full pneumatic pump
Ref. 49000090



05. Full timer
Ref. 49000091



**06. Washing push button.
Clean solvent**
Ref. 49000092



**07. Fixing clips for
guns (2 units)**
Ref. 49000093



**08. Pneumatic protection
terminals (2 units)**
Ref. 49000099



09. Washer injector kit
Ref. 49000108



**10. PNV23PNSNC
Valve**
Ref. 49000295



11. Cover shock absorber
Ref. 49000436



12. Pressure regulator
Ref. 49000473



13. Absorption filter
Ref. 49000489



13. Absorption filter
Ref. 49000495



15. Metallic injector
Ref. 49000730



16. Floculant 1 Kg
Ref. 55550047



17. End stroke valve
Ref. 87560009

13. CONDITIONS OF WARRANTY

This guarantee has been manufactured with strict precision and has been subjected to a large number of controls before it left the factory.

The **GUARANTEE** is for 2 years, counted as of the date of purchase, which will be indicated by the establishment where the apparatus is purchased in the place provided for this purpose, together with its stamp.

The **GUARANTEE** covers all manufacturing defects which will be repaired free of charge. Nevertheless, all those malfunctions which are the result of the incorrect use of the apparatus, such as incorrect connections, breakage due to the apparatus being dropped or similar, normal wear and tear and in general, any deficiency not attributable to manufacture.

Likewise, the **GUARANTEE** will become invalid should be observed that the apparatus has been handled by persons other than our Technical Service personnel.

This **GUARANTEE** does not support any commitment made by any person other than our Technical

Service personnel.

Technical Service Personnel

(Tel. 34 945 214 150 - Fax 34 945 214 147)

In the case of any malfunction during the period of **GUARANTEE**, enclose the guarantee certificate with the apparatus and deliver it to the nearest Technical Service or get in contact with the factory.

Any other claims against the supplier beyond those expressed above are excluded, especially regarding indemnification for damages. This is equally applicable to damages arising during consultation, training and demonstration.

The provision of services during the Guarantee period will not cause this period to be extended as a consequence.

No guarantee claims shall be accepted for equipment for which **SAGOLA** has not duly completed guarantee certificate coupon in its files.

Technical modifications may be made without notice.

14. DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: SAGOLA S.A.U.
Address: Calle Urarte, 6 · 01010 VITORIA-GASTEIZ (Álava) · SPAIN

We declare that the product: WASHER
Brand: SAGOLA
Model: COMPACT 220

Is in conformity with the provisions of the **CE** Directive on machines (Directive 2006/42/UE) including modifications of the same and the corresponding incorporation into National Law. Is in conformity with the requirements of the following European Directives:

2006/42/UE (Machinery directive)
2014/34/UE (ATEX)  **II 3 GD**

as well as its modifications and updates, and provisions according to the national legislative code of the destination country.

Is in conformity with the requirements of the following European Directives, and has used the following technical standards for its construction:

EN 12100:2010 "Safety of machinery – General principles for design – Risk assessment and risk reduction"

EN 12921-1:2005+A1:2010 "Machines for surface cleaning and pre-treatment of industrial items using liquids or vapours – Common safety requirements."

EN 12921-3:2005+A1:2008 "Machines for surface cleaning and pre-treatment of industrial items using liquids or vapours – Safety of machines using flammable cleaning liquids"

EN ISO 13849-1:2008+AC:2009 "Safety of machinery – Parts of control systems linked to safety – General design principles"

EN 1127-1:2011 "Explosive atmospheres - Prevention of explosion and protection against explosion – Fundamental concepts and methodology."

In Vitoria-Gasteiz, on 01/05/2021

Technical Manager



Enrique Sánchez Uriondo

SAGOLA ®
an Elcometer company



SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA
GARANTÍA DE REPARACIÓN PROFESIONAL

TECHNICAL REPAIR SERVICE
PROFESSIONAL REPAIR GUARANTEE

SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE
GARANTIE DE RÉPARATION PROFESSIONNELLE

TECHNISCHER DIENST
PROFESSIONNELLE REPARATURGARANTIE

SERVICO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA
GARANTIA DE REPARAÇÃO PROFISSIONAL

SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA
GARANZIA DI RIPARAZIONE PROFESSIONALE

Tel.: (34) 945 214 150

Fax: (34) 945 214 147

e-mail: sat@sagola.com



SAGOLA S.A.U.

Urartea, 6 · 01010 Vitoria-Gasteiz · ESPAÑA
Tel.: +34 945 214 150 · Fax: +34 945 214 147
sagola@sagola.com · www.sagola.com

